

STAR Servicios Lingüísticos y BMW a toda vela en Valencia

STAR Servicios Lingüísticos organiza la interpretación para el *Dealer Drive Event* de BMW en Valencia.

Este año, BMW escogió la ciudad anfitriona del prestigioso America's Cup 2007 como sede para albergar el ya tradicional *Dealer Drive Event*. Durante el evento, BMW presentó a su red de concesionarios de todo el mundo el nuevo X5, uno de los buques insignia de la marca. En talleres, exposiciones y pruebas de conducción celebrados en diferentes ubicaciones de la ciudad fallera, los más de 6.000 concesionarios tuvieron la ocasión de conocer el nuevo SAV así como otros modelos y novedades tecnológicas como el xDrive, la dirección activa y el motor de hidrógeno.

El encuentro fue un acontecimiento de superlativos en todos los aspectos y un éxito rotundo. STAR, gracias a su experiencia en la organización y realización de eventos de esta magnitud, fue escogido como proveedor para la prestación de los servicios de interpretación. Durante los más de 30 días que duró el encuentro, la firma española coordinó a más de 60 intérpretes para hacer posible la comunicación en 16 combinaciones lingüísticas, entre las que se contaban el checo, búlgaro, ruso, turco, croata, polaco, húngaro, coreano, japonés y chino, además de las habituales europeas. Dependiendo de la situación concreta, se aplicaron diferentes técnicas de interpretación: consecutiva, simultánea, chuchotage o de enlace.

"Nuestros intérpretes hicieron desaparecer las barreras lingüísticas que pueden dificultar encuentros internacionales de esta trascendencia, donde la comunicación es la clave del éxito. Apoyamos al cliente en todas las fases, desde la planificación conceptual hasta la coordinación de los intérpretes in situ" explica Michael Scholand, director de STAR Servicios Lingüísticos. "Nuestra experiencia en la gestión de eventos representó una ventaja, pero nuestra especialización en la documentación técnica fue sin duda una baza decisiva para poder responder adecuadamente a las exigencias. Gracias a nuestras bases de datos terminológicas multilingües fuimos capaces de instruir a los intérpretes en la terminología específica del cliente, de manera que no solamente pudieran transmitir los conceptos más complejos correctamente, sino también emplear el vocabulario al que están habituados los concesionarios de BMW de los más diversos países."

Acerca de STAR Servicios Lingüísticos

STAR Servicios Lingüísticos [www.star-spain.com] se fundó en Barcelona en 1999 como parte del grupo STAR, una de las cuatro empresas de servicios de traducción y desarrollo de tecnologías lingüísticas más importantes del mundo. El grupo STAR, fundado en Suiza, cuenta con 36 oficinas en 28 países y una plantilla de unos 850 empleados. Desde su fundación, la sucursal española ha experimentado un continuo crecimiento. Entre la lista de sus clientes se incluyen nombres del prestigio como Airbus, BMW, BSH, Bulgari, Cartier, Leica, Roche, Toshiba, Toyota y Xerox. La clave del éxito de esta sucursal reside en su capacidad para facilitar a los clientes una solución rentable de gran calidad con la que gestionar la comunicación internacional.